叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 云杉树屋步道指南：科罗拉多州(spruce Tree House Trail Guide Mesa Verde) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

云杉树屋步道指南：科罗拉多州(Spruce Tree House Trail Guide Mesa Verde)

[spruːs]	[triː]	[haʊs]
Spruce	**Tree**	**House**
云杉	树	房子

云杉树屋

[treɪl]	[gaɪd]
TRAIL	**GUIDE**
踪迹	指导

徒步指南

['meɪsə]	[vəːd]	['næʃ(ə)nəl]	[pɑːk]	,	COLORADO10¢
MESA	**VERDE**	**NATIONAL**	**PARK**	**,**	**COLORADO10¢**
台面	verde	国家的	公园	,	COLORADO10¢

科罗拉多州梅萨维德国家公园 10美分

[ai]
i
我

我

[ðɪs]	[gaɪd]	['bʊklət]	[hæz; həz]	[biːn]	[prɪ'peəd]	[tuː; tə]	[help]	[juː; jʊ]	[ɪn'dʒɔɪ]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['lɑːdʒə(r)]	[klɪf]
This	**guide**	**booklet**	**has**	**been**	**prepared**	**to**	**help**	**you**	**enjoy**	**one**	**of**	**the**	**larger**	**cliff**
这	指导	小册子	有	到过	准备	到	帮助	你	享受	一	的	这	更大的	悬崖

[dwelɪŋz]	[ɪn]	['meɪsə]	[vəːd]	['næʃ(ə)nəl]	[pɑːk]	.
dwellings	**in**	**Mesa**	**Verde**	**National**	**Park**	**.**
住宅	在	台面	维德	国家的	公园	.

本指南手册旨在帮助您游览梅萨维德国家公园内较大的悬崖居所之一。

[ðə; ði]	['nʌmbəd]	['steɪʃnz]	[ə'lɒŋ]	[ðə; ði]	[frʌnt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['dwelɪŋ]	[ɑː(r); ə(r)]	[pɔɪnts]	[ɒv; əv]	['ɪntrəst]
The	**numbered**	**stations**	**along**	**the**	**front**	**of**	**the**	**dwelling**	**are**	**points**	**of**	**interest**
这	编号	车站	沿着	这	正面	的	这	住宅	是	积分	的	兴趣

[wɪtʃ]	[ɑː(r); ə(r)]	[ɪk'spleɪnd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['nʌmbəd]	['pærəgrɑːfs]	[ænd; ənd]	[ɪˌlʌs'treʃən]	[ɪn]	[ðɪs]	['bʊklət]
which	**are**	**explained**	**by**	**the**	**numbered**	**paragraphs**	**and**	**illustrations**	**in**	**this**	**booklet**
哪个	是	解释	经过	这	编号	段落	和	插图	在	这	小册子

.

:

.

住宅前方的编号站点是各个景点，本手册中将通过编号段落和插图进行说明。

[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	['welkəm]	[tuː; tə]	[juːz]	[ðɪs]	['bʊklət]	.
You	**are**	**welcome**	**to**	**use**	**this**	**booklet**	**.**
你	是	欢迎	到	使用	这	小册子	.

欢迎使用这本小册子。

[pliːz]	[pleɪs]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪn]	[ðə; ði]	[bɒks]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[end]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ruːɪn]	[æz; əz]	[juː; jʊ]	[liːv]	.
Please	**place**	**it**	**in**	**the**	**box**	**at**	**the**	**other**	**end**	**of**	**the**	**ruin**	**as**	**you**	**leave**	**.**
请	地方	它	在	这	盒子	在	这	其他	结尾	的	这	废墟	作为	你	离开	.

离开时请把它放在遗址另一端的箱子里。

[ɪf]	[juː; jʊ]	[wɪʃ]	[tuː; tə]	['pɜːtʃəs]	[ðə; ði]	['bʊklət]	,	[pliːz]	[drɒp]	-	[sents]	[ɪn]	[ðə; ði]	[kɔɪn]	[bɒks]	.
If	**you**	**wish**	**to**	**purchase**	**the**	**booklet**	**,**	**please**	**drop**	**10**	**cents**	**in**	**the**	**coin**	**box**	**.**
如果	你	希望	到	购买	这	小册子	,	请	降低	-	分	在	这	硬币	盒子	.

如果您想购买这本小册子，请往投币箱里投10美分。

[pliːz] [duː; də] [nɒt] [klaɪm] [ɔː(r)] [stænd] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɔː(r)] [krɔːl] [θruː] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɔːˌweɪz]

Please	do	not	climb	or	stand	on	the	walls	or	crawl	through	any	of	the	doorways
请	做	不是	爬	或者	站立	在	这	墙壁	或者	爬行	通过	任何	的	这	门口

.

:

.

请勿攀爬或站在墙上，也不要爬过任何门口。

['kʌvə(r)] :

COVER	:
覆盖	:

覆盖：

[nɔːθ] [end] [ɒv; əv] [spruːs] [triː] [haʊs] . [wʌn]

North	end	of	Spruce	Tree	House	.	1
北	结尾	的	云杉	树	房子	.	1

云杉树屋北端。1

[spruːs] [triː] [haʊs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] [end] .

Spruce	Tree	House	from	the	south	end	.
云杉	树	房子	从	这	南	结尾	.

从南端拍摄的云杉树屋。

[spruːs] [triː] [haʊs]

SPRUCE	TREE	HOUSE
云杉	树	房子

云杉树屋

['steɪʃ(ə)n] [wʌn] .

Station	1	.
车站	1	.

第一站。

[spruːs] [triː] [haʊs] [ɪz] [ðə; ði] [θɜːd] ['lɑːdʒɪst] [klɪf] ['dwelɪŋ] [ɪn] ['meɪsə] [vəːd] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] .

Spruce	Tree	House	is	the	third	largest	cliff	dwelling	in	Mesa	Verde	National	Park	.
云杉	树	房子	是	这	第三	最大	悬崖	住宅	在	台面	维德	国家的	公园	.

云杉树屋是梅萨维德国家公园内第三大悬崖居所。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪlt] [ɪn] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [keɪv] - [fiːt] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] , - [fiːt] [ɪn] ['greɪtɪst] [depθ] ,

It	is	built	in	a	natural	cave	216	feet	in	length	,	89	feet	in	greatest	depth	,
它	是	建造	在	一个	自然的	洞穴	-	脚	在	长度	,	-	脚	在	最	深度	,

它建在一个长216英尺、最深处89英尺的天然洞穴中。

[ænd; ənd] - [fiːt] [ɪn] ['greɪtɪst] [haɪt] .

and	60	feet	in	greatest	height	.
和	-	脚	在	最	高度	.

最高处达 60 英尺。

[ðə; ði] [kəm'pliːt] ['dwelɪŋ] [kən'teɪnd] [ə'baʊt] - [rʊmz; ruːmz] .

The	complete	dwelling	contained	about	114	rooms	.
这	完全的	住宅	包含	关于	-	房间	.

整栋住宅共有约114个房间。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] [rʊmz; ruːmz] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['stɔːrum, -ruːm]

Most	of	these	were	living	rooms	,	but	there	were	many	storerooms
最多	的	这些	是	活的	房间	,	但	那里	是	许多	储藏室

[ænd; ənd] [eit] [ˌserɪ'məʊniəl] [rʊmz; ruːmz] .

and	8	ceremonial	rooms	.
和	8	仪式	房间	.

其中大部分是起居室，但也有许多储藏室和 8 间礼仪室。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [θɔːt] [ðæt] [bɪˈtwiːn] - [ænd; ənd] - [ˈpiːp(ə)l] [meɪ] [hæv; həv][lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn] [ðɪs] [klɪf]

It	is	thought	that	between	200	and	250	people	may	have	lived	in	this	cliff
它	是	想法	那	之间	-	和	-	人们	可能	有	居住地	在	这	悬崖

[haʊs] [æt; ət][wʌn][taɪm] .

house	at	one	time	.
房子	在	一	时间	.

据推测，这座悬崖屋曾经居住过 200 至 250 人。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈɒkjupaɪd] [frɒm; frəm][əˈbaʊt][ə; eɪ] . [diː] . - [tuː; tə] , [ɔː(r)] [ˈʃɔːtli] [bɪˈfɔː(r)] , [ə; eɪ] . [diː] .

It	was	occupied	from	about	A	.	D	.	1200	to	,	or	shortly	before	,	A	.	D	.
它	曾是	占领	从	关于	一个	.	D	.	-	到	,	或者	不久	前	,	一个	.	D	.

- . [ˌtuːˈtuː]

1300	.	2
-	.	2

该地大约从公元1200年到公元1300年或稍早一些时候有人居住。2

[ðə; ðiː][fɜːst] [kɔːt]

The	First	Court
这	第一的	法庭

第一法庭

[ˈsteɪʃ(ə)n][ˌtuːˈtuː] .

Station	2	.
车站	2	.

第二站。

[spruːs] [triː] [haʊs] [ɪz][ˈtɪpɪk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðiː][ˈlɑːdʒə(r)] [klɪf] [dwelɪŋz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ðiː][ˈmeɪsə] [vəːd] .

Spruce	Tree	House	is	typical	of	the	larger	cliff	dwellings	found	in	the	Mesa	Verde	.
云杉	树	房子	是	典型的	的	这	更大的	悬崖	住宅	成立	在	这	台面	维德	.

云杉树屋是梅萨维德地区大型崖居的典型代表。

[ˌaɪ ˈtiː] [kənˈsɪsts] [ɒv; əv] [ˈsevrəl] [gruːps] [ɔː(r)] [blɒks] [ɒv; əv][rʊmz; ruːmz][əˈraʊnd][ˈəʊpən] [kɔːts] .

It	consists	of	several	groups	or	blocks	of	rooms	around	open	courts	.
它	由	的	一些	团体	或者	积木	的	房间	大约	打开	法院	.

它由围绕露天球场的几组或几栋房间组成。

[wɪˈðɪn] [iːtʃ] [kɔːt] [ɪz][æn; ən] [ˌʌndəˈgraʊnd] [ˌserɪˈməʊniəl] [ruːm] [kɔːld] [ə; eɪ]['kiːvə] ([kiː] - ['vɑː]) .

Within	each	court	is	an	underground	ceremonial	room	called	a	kiva	(	Key	-	vah	)	.
之内	每个	法庭	是	一个	地下	仪式	房间	称为	一个	基瓦	(	钥匙	-	瓦	)	.

每个庭院内都有一个称为基瓦（Kiva）的地下仪式室。

[əˈrɪdʒənəli] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][flæt] [ruːfs] [ɒn] [ðiːz] ['kiːvə] .

Originally	,	there	were	flat	roofs	on	these	kivas	.
起初	,	那里	是	平坦的	屋顶	在	这些	基瓦斯	.

这些基瓦最初都是平顶的。

[ðiːz] [ruːfs] [fɔːmd] [ðə; ðiː] ['kɔːtjɑːd] [flɔː(r)][ænd; ənd][prəˈvaɪdɪd] [wɜːk] [speɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['deɪli]

These	roofs	formed	the	courtyard	floor	and	provided	work	space	for	daily
这些	屋顶	形成	这	庭院	地面	和	假如	工作	空间	为了	日常的

[ækˈtɪvətiz] .

activities	.
活动	.

这些屋顶构成了庭院的地面，并为日常活动提供了工作空间。

[ðə; ðiː][rʊmz; ruːmz][əˈraʊnd][ðə; ðiː] [kɔːt] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [praɪˈmerəli][fɔː(r); fə(r)] ['sliːpɪŋ] [ænd; ənd]

The	rooms	around	the	court	were	used	primarily	for	sleeping	and
这	房间	大约	这	法庭	是	用过的	主要	为了	睡眠	和

['stɔːrɪdʒ] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['ʃeltə(r)] [ə'genst] [ðə; ðiː][kəʊld][ɒv; əv]['wɪntə(r)] .

storage	and	for	shelter	against	the	cold	of	winter	.
贮存	和	为了	庇护所	反对	这	寒冷的	的	冬天	.

庭院周围的房间主要用于睡觉、储物和抵御冬季的寒冷。

[ðə; ði][rʊmz; ruːmz][ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli][smɔːl] , ['æv(ə)rɪdʒɪŋ][sɪks][baɪ][eit] [fiːt] [ænd; ənd] 5½ [fiːt] [haɪ] .

The	rooms	are	generally	small	,	averaging	6	by	8	feet	and	5½	feet	high	.
这	房间	是	一般来说	小的	,	平均值	6	经过	8	脚	和	5½	脚	高的	.

房间通常都很小，平均尺寸为 6 英尺 x 8 英尺，高 5.5 英尺。

[flɔːz] [ænd; ənd] [ruːfs] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd] [θɜːd] ['stɔːriz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [lɑːdʒ]

Floors	and	roofs	of	the	second	and	third	stories	were	made	of	large
楼层	和	屋顶	的	这	第二	和	第三	故事	是	制成	的	大的

[pəulz] ['kʌvəd] [wɪð] [smɔːlə(r)] [stɪks] ,

poles	covered	with	smaller	sticks	,
杆子	涵盖	和	较小的	棍子	,

二楼和三楼的地板和屋顶是用大木杆搭建的，外面再套上小木棍。

[ðen] [bɑːk] [ɔː(r)] [grɑːs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɪk] ['leɪə(r)][ɒv; əv] [kleɪ] .

then	bark	or	grass	,	and	a	thick	layer	of	clay	.
然后	吠	或者	草	,	和	一个	厚的	层	的	黏土	.

然后是树皮或草，以及厚厚的一层粘土。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][rʊmz; ruːmz][hæd; həd] ['faiəpleisiz] [bʌt; bət][məʊst][wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'tɪəriə(r)]

A	few	of	the	rooms	had	fireplaces	but	most	were	without	interior
一个	很少	的	这	房间	有	壁炉	但	最多	是	没有	内部的

[lait] [ɔː(r)] [hiːt] .

light	or	heat	.
光	或者	热	.

有些房间有壁炉，但大多数房间没有室内照明或暖气。

['prɒbəbli] [wʌn]['fæməli] ['ɒkjupaɪd] [ə; eɪ] [ruːm] .

Probably	one	family	occupied	a	room	.
大概	一	家庭	占领	一个	房间	.

可能一家人住在一个房间里。

[kəm'peə(r)][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [kɔːt] [wɪð] [ðə; ði] ['dwelɪŋ] [tuː; tə][ləʊ'keɪt][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]

Compare	the	picture	of	the	First	Court	with	the	dwelling	to	locate	the	following
比较	这	图片	的	这	第一的	法庭	和	这	住宅	到	定位	这	下列的

:
:
:

将第一法院的图片与住宅进行对比，找出以下位置：

[ə; eɪ] . [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'ʃeɪpt] ['bɪldɪŋ] [stəʊnz] .

A	.	These	are	unshaped	building	stones	.
一个	.	这些	是	未成形	建筑	石头	.

A. 这些是未经加工的建筑石料。

[məʊst][ɒv; əv] the3

Most	of	the3
最多	的	the3

3个中的大多数

['bɪldɪŋ] [blɒks] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['dwelɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['keəfəli] [ʃeɪpt] [baɪ][ðə; ði] ['ɪndiənz] [bɪ'fɔː(r)]

building	blocks	used	in	the	dwelling	were	carefully	shaped	by	the	Indians	before
建筑	积木	用过的	在	这	住宅	是	小心	形状	经过	这	印度人	前

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][set][ɪn] [pleɪs] .

they	were	set	in	place	.
他们	是	放	在	地方	.

印第安人在建造房屋之前，会仔细地将建筑用砖块塑形。

[ðə; ði] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [ɒv; əv] [stəʊn] [wɪð] [ə'dəʊbi] [kleɪ] [æz; əz]['mɔːtə(r)] ,

The	walls	were	built	of	stone	with	adobe	clay	as	mortar	,
这	墙壁	是	建造	的	石头	和	Adobe	黏土	作为	砂浆	,

墙壁是用石头砌成的，砂浆是用土坯粘土制成的。

[mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi] [wʊd] [bɪld] [wɪð] [brɪk] .

much	as	we	would	build	with	brick	.
很多	作为	我们	会	建造	和	砖	.

就像我们用砖头盖房子一样。

[wen] [ə; eɪ] [wɔːl] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] ['kəʊtɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['leɪə(r)][ɒv; əv] [kleɪ]

When	a	wall	was	finished	,	it	was	often	coated	with	a	layer	of	clay
什么时候	一个	墙	曾是	完成的	,	它	曾是	经常	涂层	和	一个	层	的	黏土

['plɑːstə(r)] .

plaster	.
石膏	.

墙体完工后，通常会涂上一层粘土灰泥。

[biː] . [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['stɔːrɪdʒ] [rʊmz; ruːmz] .

B	.	These	were	storage	rooms	.
B	.	这些	是	贮存	房间	.

B. 这些是储藏室。

[siː] . [iːtʃ] [ruːm] [hæd; həd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['dɔːˌweɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] .

C	.	Each	room	had	individual	doorways	such	as	these	.
C	.	每个	房间	有	个人	门口	这样的	作为	这些	.

C. 每个房间都有像这样的独立门。

[diː] . [sʌm; səm][rʊmz; ruːmz][hæd; həd] [ˌventɪ'leɪʃn] ['oʊpənɪŋz] [ɔː(r)] “ ['wɪndəʊz] ” [laɪk] [ðɪs] [wʌn] .

D	.	Some	rooms	had	ventilation	openings	or	“	windows	”	like	this	one	.
D	.	一些	房间	有	通风	开口	或者	“	视窗	”	喜欢	这	一	.

D. 有些房间有像这样的通风口或“窗户”。

['steɪʃ(ə)n][θriː] .

Station	3	.
车站	3	.

3号站。

[ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][left][ɑː(r); ə(r)] [kɔːn] ['graɪndɪŋ] [bɪnz] .

In	the	corner	of	the	court	to	your	left	are	corn	grinding	bins	.
在	这	角落	的	这	法庭	到	你的	左边	是	玉米	研磨	垃圾箱	.

球场左侧角落里是玉米研磨仓。

['wɪmɪn] [nelt] [wɪð] [ðeə(r)] [hiːlz] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [graʊnd] [kɔːn] , [draɪd] [nʌts] ,

Women	knelt	with	their	heels	against	the	wall	and	ground	corn	,	dried	nuts	,
女性	跪下	和	他们的	高跟鞋	反对	这	墙	和	地面	玉米	,	干燥	坚果	,

妇女们跪在地上，脚后跟抵着墙，研磨玉米和干果。

['beriz] [ænd; ənd] [ruːts] [ɒn][ðə; ði] [lɑːdʒ] [flæt] [stəʊn] , [ðə; ði][meɪ'tɑːteɪ] , [wɪð] [ðə; ði] [smɔːl] [hænd]

berries	and	roots	on	the	large	flat	stone	,	the	metate	,	with	the	small	hand
浆果	和	根	在	这	大的	平坦的	石头	,	这	石磨	,	和	这	小的	手

[stəʊn] , [ðə; ði]['mɑːnəʊ] .

stone	,	the	mano	.
石头	,	这	手	.

浆果和根茎放在大扁平的石头（metate）上，用小手石（mano）研磨。

[ðə; ði]['sɜːkjələ(r)] [ruːm] [də'rektli] [ə'hed] [ɒv; əv][juː; jʊ][ɪz][wʌn][ɒv; əv] [tuː] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] ['dwelɪŋ] .

The	circular	room	directly	ahead	of	you	is	one	of	two	found	in	this	dwelling	.
这	圆	房间	直接地	前方	的	你	是	一	的	二	成立	在	这	住宅	.

你正前方的圆形房间是这栋住宅中的两个圆形房间之一。

['sɜːkjələ(r)][rʊmz; ruːmz][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['kɒmən] [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [ɪn] ['sevrəl] ['ruːɪnz]

Circular	rooms	were	not	common	but	they	have	been	found	in	several	ruins
圆	房间	是	不是	常见的	但	他们	有	到过	成立	在	一些	废墟

.

:

.

圆形房间并不常见，但在一些遗址中已经发现。

[ðə; ði] ['sekənd] [kɔ:t] .
The **Second** **Court** **.**
这 第二 法庭 .

第二法庭。

[meɪn] [stri:t] ['sekʃ(ə)n] .
Main **street** **section** **.**
主要的 街道 部分 .

主要街道部分。

[nəʊt] [ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] [ɔ:(r)] “ [stri:t] ” [wɪtʃ] [prə'vaɪdɪd] ['ækses] [tu:; tə][rʊmz; ru:mz][æt; ət][ðə; ði]
Note **the** **passageway** **or** **“** **street** **”** **which** **provided** **access** **to** **rooms** **at** **the**
笔记 这 通道 或者 “ 街道 ” 哪个 假如 使用权 到 房间 在 这
[bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ɪn] [ðɪs] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dwelɪŋ] . [fɔ:r]
back **of** **the** **cave** **in** **this** **part** **of** **the** **dwelling** **.** **4**
后退 的 这 洞穴 在 这 部分 的 这 住宅 . 4

注意看这条通道或“街道”，它通往这部分住所洞穴后部的房间。4

[graʊnd] [plæn][ɒv; əv][ə; eɪ]['ki:və] .
Ground **plan** **of** **a** **kiva** **.**
地面 计划 的 一个 基瓦 .

基瓦的平面图。

[ˌsi:'pɑ:ˌpu:]
Sipapu
西帕普

锡帕普

[pi'læstə, 'pailæs-]
Pilasters
壁柱

柱头

[bæŋ'ket]
Banquette
长椅

长椅

['faɪərˌpɪt]
Firepit
火坑

火坑

[dɪ'flektə(r)]
Deflector
导流板

偏转器

['ventɪleɪtə(r)] [ʃɑ:ft]
Ventilator **Shaft**
呼吸机 轴

通风管道

[step] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kɔ:tjɑ:d] [ænd; ənd] [lʊk] ['ɪntu:][ðə; ði]['ki:və] .
Step **into** **the** **courtyard** **and** **look** **into** **the** **kiva** **.**
步 进入 这 庭院 和 看 进入 这 基瓦 .

走进庭院，看看基瓦。

[ðə; ði] [neɪm] ['ki:və][ɪz][ə; eɪ]['mɒd(ə)n]['həʊpi]['ɪndiən] [wɜ:d] ['mi:nɪŋ] [ˌserɪ'məʊniəl] [ru:m] .
The **name** **kiva** **is** **a** **modern** **Hopi** **Indian** **word** **meaning** **ceremonial** **room** **.**
这 姓名 基瓦 是 一个 现代的 霍皮族 印度 单词 意义 仪式 房间 .

kiva 这个名字是现代霍皮印第安语，意思是仪式室。

[dʒʌdʒiŋ] [baɪ]['prez(ə)nt] [deɪ] ['pwebləʊ]['ɪndiən] ['kʌstəm] ,
Judging **by** **present** **day** **Pueblo** **Indian** **custom** **,**
评判 经过 展示 天 普韦布洛 印度 风俗 ,

根据当今普韦布洛印第安人的习俗来看，

['dʒen(ə)rəli]['əʊnli][men] [wʊd] [biː; bi] ['membəz] [ɒv; əv]['kiːvə] [sə'saɪətiz] [wɪtʃ] [pə'fɔːmd] [rɪ'lɪdʒəs]
generally **only** **men** **would** **be** **members** **of** **kiva** **societies** **which** **performed** **religious**
一般来说 仅有的 男人 会 是 成员 的 基瓦 社会 哪个 执行 宗教
['serɪmənɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['brɪŋɪŋ] [reɪn] ,
ceremonies **for** **bringing** **rain** **,**
仪式 为了 带来 雨 ,

通常只有男性才能加入基瓦社团，该社团会举行祈雨的宗教仪式。

[gʊd] [krɒps][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [wel] - ['biːɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
good **crops** **and** **general** **well** **-** **being** **to** **the** **village** **.**
好的 农作物 和 一般的 出色地 - 存在 到 这 村庄 .

庄稼丰收，村民生活安康。

['wɪmɪn] [ʌn'daʊtɪdli] [ə'sɪstɪd] [ɪn][sʌm; səm] ['serɪmənɪz] .
Women **undoubtedly** **assisted** **in** **some** **ceremonies** **.**
女性 无疑 协助 在 一些 仪式 .

毫无疑问，女性也参与了一些仪式。

[wen] [nəʊ]['rɪtʃʊəlz][wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [held] ,
When **no** **rituals** **were** **being** **held** **,**
什么时候 不 仪式 是 存在 握住 ,

当没有举行任何仪式时，

[ðə; ði]['kiːvə] ['prɒbəbli] [wɒz; wəz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['klʌbrʊm] [ænd; ənd]['wɜːkruːm; 'wɜːkrʊm][baɪ][men] .
the **kiva** **probably** **was** **used** **as** **a** **clubroom** **and** **workroom** **by** **men** **.**
这 基瓦 大概 曾是 用过的 作为 一个 俱乐部会所 和 工作室 经过 男人 .

基瓦很可能是男性用作俱乐部和工作室的场所。

[ðə; ði]['ventɪleɪtə(r)] [ʃɑːft] [brɔːt] [freʃ] [eə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['kiːvə] .
The **ventilator** **shaft** **brought** **fresh** **air** **into** **the** **kiva** **.**
这 呼吸机 轴 带来 新鲜的 空气 进入 这 基瓦 .

通风井将新鲜空气引入基瓦。

[ðə; ði][dɪ'flektə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['bæf(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][eə(r)][frɒm; frəm] ['bləʊɪŋ] [də'rektli] [ə'krɒs]
The **deflector** **was** **a** **baffle** **to** **keep** **the** **air** **from** **blowing** **directly** **across**
这 导流板 曾是 一个 挡板 到 保持 这 空气 从 吹 直接地 穿过
[ðə; ði]['faɪərˌpɪt][ɪn][ðə; ði][flɔː(r)] .
the **firepit** **in** **the** **floor** **.**
这 火坑 在 这 地面 .

导流板是一个挡板，用来防止空气直接吹过地板上的火坑。

[ðə; ði]['faɪə(r)][prə'vaɪdɪd] [laɪt] [ænd; ənd] [wɔːmθ] .
The **fire** **provided** **light** **and** **warmth** **.**
这 火 假如 光 和 温暖 .

篝火带来了光亮和温暖。

[ðə; ði][ˌsiː'pɑːˌpuː] ([siː] - [pɑː] - [puː]) [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɪm'bɒlɪk] opening5
The **sipapu** **(** **see** **-** **pah** **-** **pooh** **)** **was** **a** **symbolic** **opening5**
这 西帕普 (看 - 帕 - 呸) 曾是 一个 象征性的 opening5

sipapu（发音为 see-pah-pooh）是一个象征性的开场白[5]

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌndəwɜːld] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz][ænd; ənd] ['spɪrɪt] .
from **the** **underworld** **of** **the** **gods** **and** **spirits** **.**
从 这 地狱 的 这 神 和 烈酒 .

来自神灵和精灵的冥界。

[ðə; ði] [bentʃ] , [ɔ:(r)] [bæŋ'ket] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃelf] [ɔ:(r)] ['stɔ:rɪdʒ] [speɪs] .

The	bench	,	or	banquette	,	was	a	shelf	or	storage	space	.
这	长椅	,	或者	长椅	,	曾是	一个	架子	或者	贮存	空间	.

长凳，或称软座，是一种架子或储物空间。

[ðə; ði][pi'læstə, 'pailæs-] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli][sɪks] , [wɜ:(r); wə(r)] [ru:f] [sə'pɔ:rts] .

The	pilasters	,	of	which	there	are	generally	six	,	were	roof	supports	.
这	壁柱	,	的	哪个	那里	是	一般来说	六	,	是	屋顶	支持	.

壁柱通常有六根，是屋顶的支撑结构。

['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði]['ki:və][wɒz; wəz][baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lædə(r)] [θru:] [ə; eɪ] ['hætʃweɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ru:f] .

Entrance	to	the	kiva	was	by	means	of	a	ladder	through	a	hatchway	in	the	roof	.
入口	到	这	基瓦	曾是	经过	方法	的	一个	梯子	通过	一个	舱口	在	这	屋顶	.

进入基瓦的入口是通过屋顶上的舱口，借助梯子进入。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə][gəʊ]['ɪntu:][ə; eɪ]['ki:və] ,

If	you	want	to	go	into	a	kiva	,
如果	你	想	到	去	进入	一个	基瓦	,

如果你想进入基瓦，

[klaɪm] [daʊn] [ðə; ði]['lædə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst] ['kɔ:tjɑ:d] .

climb	down	the	ladder	in	front	of	the	next	courtyard	.
爬	向下	这	梯子	在	正面	的	这	下一个	庭院	.

从下一个院子前的梯子爬下去。

['nəʊtɪs] [ðə; ði] [krib] [ru:f] .

Notice	the	cribbed	roof	.
注意	这	抄袭	屋顶	.

注意看屋顶的横梁。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˌrestə'reɪʃ(ə)n] ['kɒpid] [frɒm; frəm][ə'rɪdʒənəlz] [faʊnd] [ɪn] [pleɪs] [ɪn]['ʌðə(r)]['ru:ɪnz] .

This	is	a	restoration	copied	from	originals	found	in	place	in	other	ruins	.
这	是	一个	恢复	复制	从	原件	成立	在	地方	在	其他	废墟	.

这是根据在其他遗址中发现的原件复制而成的修复品。

['steɪʃ(ə)n][fɔ:r] .

Station	4	.
车站	4	.

第四站。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði][rʊmz; ru:mz][ɪn] [ðɪs] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] ['dwelɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ɪn'kləʊzd] ['eəriə] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] [træʃ] [ru:m] .

Behind	the	rooms	in	this	part	of	the	dwelling	is	a	large	enclosed	area	which	was	used	as	a	trash	room	.
在后面	这	房间	在	这	部分	的	这	住宅	是	一个	大的	内	区域	哪个	曾是	用过的	作为	一个	垃圾	房间	.

这部分住宅的房间后面是一个很大的封闭区域，以前用作垃圾房。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] ['ɔ:lsəʊ] [kept] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] [də'mestɪkeɪtɪd] ['tɜ:kɪz] [pen] [ʌp][ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

The	villagers	also	kept	some	of	their	domesticated	turkeys	penned	up	in	it	.
这	村民们	还	保留	一些	的	他们的	家养的	火鸡	撰写	向上	在	它	.

村民们还把一些家养火鸡圈养在里面。

[ðə; ði] [meɪn] ['vɪlɪdʒ] [træʃ] [dʌmp] [wɒz; wəz][ðə; ði]['teɪləs] [sləʊp] [ɒn] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] ['stændɪŋ] .

The	main	village	trash	dump	was	the	talus	slope	on	which	you	are	now	standing	.
这	主要的	村庄	垃圾	倾倒	曾是	这	距骨	坡	在	哪个	你	是	现在	常设	.

村里的主要垃圾场就是你现在所站的这片碎石坡。

[ðə; ði] [blæk] [steɪn] [ɒn] [ðə; ði] [keɪv] [ruːf] [ɪz] [sməʊk] .

The	black	stain	on	the	cave	roof	is	smoke	.
这	黑色的	弄脏	在	这	洞穴	屋顶	是	抽烟	.

洞穴顶部的黑色污渍是烟熏味。

['nəʊtɪs] [ðə; ði] [wɔːl] [ˌdekə'reɪʃnz] [ɒn] [ðə; ði] ['sekənd] [flɔː(r)] [ruːm] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] .

Notice	the	wall	decorations	on	the	second	floor	room	to	the	left	.
注意	这	墙	装饰	在	这	第二	地面	房间	到	这	左边	.

请注意二楼左侧房间的墙壁装饰。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] ['plɑːstərɪŋ] ['kʌlәd] [kleɪ] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːlz] .

It	was	made	by	plastering	colored	clay	on	the	walls	.
它	曾是	制成	经过	抹灰	有色	黏土	在	这	墙壁	.

它是用彩色黏土涂抹在墙上制成的。

['meni] [rʊmz; ruːmz] [wɜː(r); wə(r)] [wʌns] ['dekəreɪtɪd] [ˌɪn'saɪd] [laɪk] [ðɪs] [wʌn] .

Many	rooms	were	once	decorated	inside	like	this	one	.
许多	房间	是	一次	装饰	里面	喜欢	这	一	.

许多房间的内部装饰都曾像这样。

[ðə; ði] [θɜːd] Court6

The	Third	Court6
这	第三	Court6

第三法院6

[graʊnd] [plæn] [ɒv; əv] [spruːs] [triː] [haʊs]

Ground	plan	of	Spruce	Tree	House
地面	计划	的	云杉	树	房子

云杉树屋平面图

[rɪ'fjuːz] [ruːm]

Refuse	Room
拒绝	房间

垃圾房

['kiːvə] ([eit])

Kiva	(	8	)
基瓦	(	8	)

基瓦（8）

[rɪ'fjuːz] Area7

Refuse	Area7
拒绝	Area7

垃圾处理区7

[spruːs] [triː] [haʊs] [ə'baʊt] [ə; eɪ] . [diː] . - .

Spruce	Tree	House	about	A	.	D	.	1260	.
云杉	树	房子	关于	一个	.	D	.	-	.

云杉树屋，约公元1260年。

([mju'ziːəm] [ˌdaɪə'rɑːmə])

(	Museum	diorama	)
(	博物馆	立体模型	)

（博物馆立体模型）

['steɪʃ(ə)n] [faɪv] .

Station	5	.
车站	5	.

第五站。

[spruːs] [triː] [haʊs] - [j'iəz] [ə'gəʊ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['θraɪvɪŋ] ['vɪlɪdʒ] .

Spruce	Tree	House	700	years	ago	was	a	thriving	village	.
云杉	树	房子	-	年	前	曾是	一个	熙	村庄	.

700年前的云杉树屋曾是一个繁荣的村庄。

[ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] ['wɪmɪn] ['bɪzɪli] ['kʊkɪŋ] ['əʊvə(r)]

If	you	could	have	visited	it	you	would	have	seen	women	busily	cooking	over
如果	你	可以	有	到访	它	你	会	有	已见	女性	忙碌地	烹饪	超过

['faɪərˌpɪts][ɪn][ðə; ði] ['kɔːtˌjɑːd] ,

firepits	in	the	courtyards	,
火坑	在	这	庭院	,

如果你有机会去那里参观，你会看到妇女们在庭院里的火坑旁忙碌地做饭。

['ʌðə(r)z] ['graɪndɪŋ] [kɔːn] , ['wiːvɪŋ] [bˈɑːskɪts] [ɔː(r)] ['meɪkɪŋ] ['pɒtəri] .

others	grinding	corn	,	weaving	baskets	or	making	pottery	.
其他的	研磨	玉米	,	编织	篮子	或者	制作	陶器	.

其他人则在磨玉米、编织篮子或制作陶器。

[men] [huː] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['tendɪŋ] [ðeə(r)]['meɪsə] - [tɒp] ['fiːldz] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ]

Men	who	were	not	tending	their	mesa	-	top	fields	might	have	been	building	a
男人	WHO	是	不是	倾向于	他们的	台面	-	顶部	字段	可能	有	到过	建筑	一个

[njuː] [ruːm] ,

new	room	,
新的	房间	,

那些没有在台地上耕作的男人们，可能正在建造新房。

['meɪkɪŋ] [ɔː(r)] ['mendɪŋ] [ðeə(r)] [tuːlz] [ɔː(r)] [pəˈfɔːmɪŋ] [æn; ən][eɪdʒ] - [əʊld] ['serəməni] [ɪn][wʌn][ɒv; əv]

making	or	mending	their	tools	or	performing	an	age	-	old	ceremony	in	one	of
制作	或者	修补	他们的	工具	或者	表演	一个	年龄	-	老的	仪式	在	一	的

[ðə; ði] ['kiːvə] .

the	kivas	.
这	基瓦斯	.

他们在基瓦（kiva，犹太教的聚居地）中制作或修理工具，或者举行古老的仪式。

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] ['tʃɪldrən] ['pleɪɪŋ] [ænd; ənd][əʊld]['piːp(ə)l] ['restɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [ləʊ] [wɔːl]

You	would	have	seen	children	playing	and	old	people	resting	against	the	low	wall
你	会	有	已见	孩子们	玩耍	和	老的	人们	休息	反对	这	低的	墙

[əˈkrɒs] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dwelɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [bɑːsk, bæsk][ɪn][ðə; ði] [wɔːm] [sʌn] ['driːmɪŋ]

across	the	front	of	the	dwelling	as	they	basked	in	the	warm	sun	dreaming
穿过	这	正面	的	这	住宅	作为	他们	晒太阳	在	这	温暖的	太阳	做梦

[ɒv; əv][ðeə(r)] ['jʌŋgə] [deɪz] .

of	their	younger	days	.
的	他们的	年轻	天	.

你会看到孩子们在玩耍，老人们靠在房屋前面的矮墙上休息，沐浴着温暖的阳光，回忆着他们年轻时的时光。

[ðeə(r)] [wʊd] ['ɔːlsəʊ][biː; bi][dɒgz][ænd; ənd] ['tɜːkɪz] ['wɒndərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd]

There	would	also	be	dogs	and	turkeys	wandering	through	the	village	and
那里	会	还	是	狗	和	火鸡	漫游	通过	这	村庄	和

['pɪkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [træʃ] [dʌmp] [fɔː(r); fə(r)]['bɪts][tuː; tə] [iːt] .

picking	over	the	trash	dump	for	bits	to	eat	.
挑选	超过	这	垃圾	倾倒	为了	比特	到	吃	.

村子里还会有狗和火鸡四处游荡，在垃圾堆里翻找食物。

[ʌnˈfɔːtʃənətli] , [ðɪs] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] ['ʃɔːtli] [bɪˈfɔː(r)][ə; eɪ] . [diː] . - . [eit]

Unfortunately	,	this	all	came	to	an	end	shortly	before	A	.	D	.	1300	.	8
很遗憾	,	这	全部	来了	到	一个	结尾	不久	前	一个	.	D	.	-	.	8

可惜的是，这一切在公元1300年之前不久就结束了。8

[kəmˈpeə(r)][ðə; ði] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['dwelɪŋ] [tuː; tə][ləʊˈkeɪt][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :

Compare	the	illustration	with	the	dwelling	to	locate	the	following	:
比较	这	插图	和	这	住宅	到	定位	这	下列的	:

将图示与房屋进行对比，找出以下位置：

[ə; eɪ] . [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['dɔːˌweɪz] .

A	.	These	are	doorways	.
一个	.	这些	是	门口	.

A. 这些是门。

[sʌm; səm][ɑ:(r); ə(r)][ti:] - [ʃeɪpt] , [sʌm; səm][ɑ:(r); ə(r)][rek'tæŋgjələ(r)] , [bʌt; bət][wi:; wi][doʊnt] [nəʊ] [waɪ]

Some	are	T	-	shaped	,	some	are	rectangular	,	but	we	don't	know	why
一些	是	T	-	形状	,	一些	是	矩形的	,	但	我们	不	知道	为什么

[ðə; ði] [tu:] [taɪps] .

the	two	types	.
这	二	类型	.

有些是T形的，有些是长方形的，但我们不知道为什么会有两种类型。

['nəʊtɪs] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɔ:ˌweɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [kləʊzd] [wɪð] [stəʊn] [slæbz] .

Notice	that	some	of	the	doorways	were	closed	with	stone	slabs	.
注意	那	一些	的	这	门口	是	关闭	和	石头	板	.

请注意，有些门口是用石板封住的。

[bi:] . [ði:z] [ə'rɪdʒən(ə)l] [t'ɪmbəz] [sə'pɔ:rtɪd] [ə; eɪ]['bælkəni][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [flɔ:z] [ɪn][ðə; ði]

B	.	These	original	timbers	supported	a	balcony	as	well	as	the	floors	in	the
B	.	这些	原来的	木材	有	一个	阳台	作为	出色地	作为	这	楼层	在	这

[rʊmz; ru:mz] .

rooms	.
房间	.

B. 这些原始木材支撑着阳台以及房间的地板。

['bælkəniz] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] ['i:zi] [tu:; tə][get]['ɪntu:][ðə; ði]['ʌpə(r)][rʊmz; ru:mz] .

Balconies	made	it	easy	to	get	into	the	upper	rooms	.
阳台	制成	它	简单的	到	得到	进入	这	上	房间	.

阳台使进入楼上房间变得容易。

['bælkəniz] [ænd; ənd] ['ru:ftɒp] [wɜ:(r); wə(r)] [ri:tʃt] [baɪ] ['lædəz] . [naɪn]

Balconies	and	rooftops	were	reached	by	ladders	.	9
阳台	和	屋顶	是	达到	经过	梯子	.	9

阳台和屋顶都是通过梯子到达的。9

[si:] . [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] [ˌaʊt'saɪd][ɪn][ðə; ði] ['kɔ:t,jɑ:d] ['əʊvə(r)]['faɪərˌpɪts][laɪk]

C	.	Most	of	the	cooking	was	done	outside	in	the	courtyards	over	firepits	like
C	.	最多	的	这	烹饪	曾是	完毕	外部	在	这	庭院	超过	火坑	喜欢

[ðɪs] [wʌn] .

this	one	.
这	一	.

C. 大部分烹饪都是在庭院里的火坑上进行的，就像这个一样。

['veri] [fju:] [ɒv; əv][ðə; ði][rʊmz; ru:mz][hæd; həd]['faɪərˌpɪts][ɪn][ðem; ðəm] .

Very	few	of	the	rooms	had	firepits	in	them	.
非常	很少	的	这	房间	有	火坑	在	他们	.

很少有房间设有火坑。

[di:] . [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['stɔ:rɪdʒ] [bɪn] [meɪd] [ɒv; əv]['sændstəʊn][slæbz] .

D	.	This	was	a	storage	bin	made	of	sandstone	slabs	.
D	.	这	曾是	一个	贮存	垃圾桶	制成	的	砂岩	板	.

D. 这是一个用砂岩石板制成的储物箱。

[i:] . [ðə; ði] ['kɔ:tjɑ:d] [wɒz; wəz][ðə; ði] [si:n] [ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['deɪli] [æk'tɪvətiz] — ['graɪndɪŋ]

E	.	The	courtyard	was	the	scene	of	most	of	the	daily	activities	—	grinding
E	.	这	庭院	曾是	这	场景	的	最多	的	这	日常的	活动	—	研磨

[kɔ:n] ,

corn	,
玉米	,

E. 院子是大多数日常活动的场所——磨玉米，

[prɪ'peərɪŋ] [fu:d] , ['meɪkɪŋ] [tu:lz] , ['pɒtəri] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

preparing	food	,	making	tools	,	pottery	,	etc	.
准备	食物	,	制作	工具	,	陶器	,	ETC	.

准备食物、制作工具、陶器等。

[ef] . [ðə; ði] ['lædəz] [li:d] [tu:; tə] ['ki:və] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['kɔ:tjɑ:d] .

F	.	The	ladders	lead	to	kivas	beneath	the	courtyard	.
F	.	这	梯子	带领	到	基瓦斯	下面	这	庭院	.

F. 梯子通往庭院下方的基瓦。

[ðiːz] ['lædəz] [ænd; ənd]['kiːvə] [ruːfs] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'stɔːd] . -

These	ladders	and	kiva	roofs	have	been	restored	.	10
这些	梯子	和	基瓦	屋顶	有	到过	恢复	.	-

这些梯子和基瓦屋顶都已修复。10

[spruːs] [triː] [haʊs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] [end]

Spruce	Tree	House	from	the	north	end
云杉	树	房子	从	这	北	结尾

从北端看云杉树屋

['steɪʃ(ə)n][sɪks] .

Station	6	.
车站	6	.

第六站。

[ðə; ði] [klɪf] ['dwelɪŋ] [wɒz; wəz] [nemd] [spruːs] [triː] [haʊs] [baɪ][ðə; ði]['rɑːntʃə, 'ræn-] [huː] [fɜːst]

The	cliff	dwelling	was	named	Spruce	Tree	House	by	the	ranchers	who	first
这	悬崖	住宅	曾是	命名	云杉	树	房子	经过	这	牧场主	WHO	第一的

[dɪ'skʌvəd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] - .

discovered	it	in	1888	.
发现	它	在	-	.

这座悬崖居所被1888年首次发现它的牧场主们命名为云杉树屋。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [triː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˌmisai'dentifai][æz; əz][ə; eɪ] [spruːs] [triː] [wɒz; wəz] [faʊnd] ['grəʊɪŋ]

A	large	tree	which	they	misidentified	as	a	spruce	tree	was	found	growing
一个	大的	树	哪个	他们	误认	作为	一个	云杉	树	曾是	成立	生长

[ə'genst] [ðə; ði] [klɪf] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dwelɪŋ] .

against	the	cliff	right	in	front	of	the	dwelling	.
反对	这	悬崖	正确的	在	正面	的	这	住宅	.

他们发现一棵大树，误认为是云杉，长在住宅正前方的悬崖边。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði][men] [fɜːst] ['entəd] [ðə; ði]['ruːɪn][baɪ] ['klaɪmɪŋ] [daʊn] [ðɪs] [triː] .

It	is	said	that	the	men	first	entered	the	ruin	by	climbing	down	this	tree	.
它	是	说	那	这	男人	第一的	进入	这	废墟	经过	攀登	向下	这	树	.

据说，这些人最初就是从这棵树上爬下来进入废墟的。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] .

This	is	a	good	place	to	take	a	picture	.
这	是	一个	好的	地方	到	拿	一个	图片	.

这里是拍照的好地方。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [nɒt] ['pɜːrtʃəst] [ðɪs] ['bʊklət] [pliːz] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði][bɒks][baɪ][ðə; ði]

IF	YOU	HAVE	NOT	PURCHASED	THIS	BOOKLET	PLEASE	LEAVE	IT	IN	THE	BOX	BY	THE
如果	你	有	不是	购买	这	小册子	请	离开	它	在	这	盒子	经过	这

[treɪl] [æz; əz][juː; jʊ] [liːv] .

TRAIL	AS	YOU	LEAVE	.
踪迹	作为	你	离开	.

如果您尚未购买此手册，请在离开时将其留在步道旁的盒子里。

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] , [pliːz] [drɒp] - [sents] [ɪn] [ðə; ði] [kɔɪn] [bɒks] .

IF	YOU	WOULD	LIKE	TO	KEEP	IT	,	PLEASE	DROP	10	CENTS	IN	THE	COIN	BOX	.
如果	你	会	喜欢	到	保持	它	,	请	降低	-	分	在	这	硬币	盒子	.

如果您想保留它，请在硬币箱里投入 10 美分。

[θæŋk] [juː; jʊ] . -

Thank	you	.	11
感谢	你	.	-

谢谢。11

['dʒen(ə)rəl] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]

GENERAL **INFORMATION**

一般的 信息

一般信息

[spruːs] [triː] [haʊs] [ɪz][ðə; ði] [θɜːd] ['lɑːdʒɪst] [klɪf] ['dwelɪŋ] [ɪn]['meɪsə] [vəːd] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] .

Spruce **Tree** **House** **is** **the** **third** **largest** **cliff** **dwelling** **in** **Mesa** **Verde** **National** **Park** **.**

云杉 树 房子 是 这 第三 最大 悬崖 住宅 在 台面 维德 国家的 公园 .

云杉树屋是梅萨维德国家公园内第三大悬崖居所。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ləʊ'keɪtɪd][ɪn] [spruːs] [triː] ['kænjən] , [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)]['nævəhəʊ] ['kænjən] .

It **is** **located** **in** **Spruce** **Tree** **Canyon** **,** **a** **branch** **of** **the** **much** **larger** **Navajo** **Canyon** **.**

它 是 位于 在 云杉 树 峡谷 , 一个 分支 的 这 很多 更大的 纳瓦霍 峡谷 .

它位于云杉树峡谷，是更大的纳瓦霍峡谷的一个分支。

[ðə; ði] [keɪv] , [wɪtʃ] [ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] ['əʊvəˌhæŋ; ˌəʊvə'hæŋ] ,

The **cave** **,** **which** **is** **really** **a** **very** **large** **overhang** **,**

这 洞穴 , 哪个 是 真的 一个 非常 大的 悬垂 ,

这个洞穴，实际上是一个巨大的岩壁突出部分，

[wɒz; wəz] [fɔːmd] [baɪ] ['fleɪkɪŋ] [ɔː(r)] ['spɔːliŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [smɔːl] [siːp] - [sprɪŋ] ,

was **formed** **by** **flaking** **or** **spalling** **of** **the** **cliff** **above** **a** **small** **seep** **-** **spring** **,**

曾是 形成 经过 剥落 或者 剥落 的 这 悬崖 多于 一个 小的 渗透 - 春天 ,

它是由小型渗泉上方悬崖的剥落或碎裂形成的。

[ænd; ənd][baɪ] ['friːzɪŋ] [ænd; ənd] ['θɔːɪŋ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)] .

and **by** **freezing** **and** **thawing** **during** **the** **winter** **.**

和 经过 冷冻 和 解冻 期间 这 冬天 .

以及在冬季经历冻融循环。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [traɪd] [tuː; tə] [ʃeɪp] [ɔː(r)] [ɪn'lɑːdʒ] [ðə; ði] [keɪvz] ;

There **is** **no** **evidence** **that** **the** **Indians** **tried** **to** **shape** **or** **enlarge** **the** **caves** **;**

那里 是 不 证据 那 这 印度人 尝试 到 形状 或者 放大 这 洞穴 ;

没有证据表明印第安人曾试图改造或扩建洞穴；

[tuː; tə][duː; də][səʊ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [tɑːsk] [wɪð] [ðeə(r)] ['prɪmətɪv] [tuːlz] .

to **do** **so** **would** **have** **been** **a** **tremendous** **task** **with** **their** **primitive** **tools** **.**

到 做 所以 会 有 到过 一个 巨大的 任务 和 他们的 原始 工具 .

用他们当时的原始工具来完成这项任务将是一项极其艰巨的任务。

[spruːs] [triː] [haʊs] [wɒz; wəz][æn; ən] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] , [laɪk] [taʊnz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] [tə'deɪ] , **,** ,

Spruce **Tree** **House** **was** **an** **Indian** **village** **and** **,** **like** **towns** **and** **villages** **today** **,** **,** ,

云杉 树 房子 曾是 一个 印度 村庄 和 , 喜欢 城镇 和 村庄 今天 , , ,

云杉树屋曾是一个印第安村庄，就像今天的城镇和村庄一样，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ɔːl] [bɪlt] [æt; ət][wʌn][taɪm] ; ['rɑːðə(r)] ,

it **was** **not** **all** **built** **at** **one** **time** **;** **rather** **,**

它 曾是 不是 全部 建造 在 一 时间 ; 相当 ,

它并非一次性建成；相反，

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['sekʃ(ə)n][baɪ]['sekʃ(ə)n]['əʊvə(r)][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] [j'iəz] .

it **grew** **section** **by** **section** **over** **a** **period** **of** **years** **.**

它 生长 部分 经过 部分 超过 一个 时期 的 年 .

它是在数年间一点一点发展起来的。

['sʌmtaɪm] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] . [di:] . - [ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] — [pə'hæps] [rɪ'leɪtɪd] ['fæmɪlɪz] —

Sometime	around	A	.	D	.	1200	a	group	of	Indians	—	perhaps	related	families	—
有时	大约	一个	.	D	.	-	一个	团体	的	印度人	—	也许	有关的	家庭	—

[mu:vd] ['ɪntu:] [ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [bɪlt] [ðə; ði] [fɜ:st] ['ju:nɪts] .

moved	into	the	cave	and	built	the	first	units	.
已搬	进入	这	洞穴	和	建造	这	第一的	单位	.

大约在公元 1200 年，一群印度人（可能是相关的家族）搬进了这个洞穴，并建造了第一批房屋。

[i:tʃ] ['ju:nɪt] [kən'sistid] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['stɔ:rɪdʒ] [rʊmz; ru:mz] ['klʌstəd] [ə'baʊt] [æn; ən] ['əʊpən]

Each	unit	consisted	of	living	and	storage	rooms	clustered	about	an	open
每个	单元	由……组成	的	活的	和	贮存	房间	聚类	关于	一个	打开

[kɔ:t] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] ['ki:və] .

court	which	contained	a	kiva	.
法庭	哪个	包含	一个	基瓦	.

每个单元由围绕着一个露天庭院的起居室和储藏室组成，庭院内设有一个基瓦（kiva，一种传统犹太教仪式场所）。

[ðə; ði] ['kɔ:tjɑ:d] [ænd; ənd] ['ki:və] ['prɒbəbli] [sɜ:vd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sentə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l]

The	courtyard	and	kiva	probably	served	as	a	center	for	the	social
这	庭院	和	基瓦	大概	服务	作为	一个	中心	为了	这	社会的

[ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [æk'tɪvətiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gru:p] .

and	religious	activities	of	the	group	.
和	宗教	活动	的	这	团体	.

庭院和基瓦很可能是该团体进行社交和宗教活动的中心。

[nju:] ['ju:nɪts] [wɜ:(r); wə(r)] ['ædɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [æz; əz] ['ʌðə(r)] ['fæmɪlɪz] [mu:vd] ['ɪntu:] [ðə; ði]

New	units	were	added	to	the	structure	as	other	families	moved	into	the
新的	单位	是	额外	到	这	结构	作为	其他	家庭	已搬	进入	这

['vɪlɪdʒ] .

village	.
村庄	.

随着其他家庭搬进村子，这座建筑又增加了新的单元。

[wen] ['pi:p(ə)l] ['ni:dɪd] [mɔ:(r)] [speɪs] , [ðeɪ] ['ædɪd] [nju:] [rʊmz; ru:mz] [ə'lɒŋ'saɪd] , [ɪn] [frʌnt] , [ɪn] [bæk] ,

When	people	needed	more	space	,	they	added	new	rooms	alongside	,	in	front	,	in	back	,
什么时候	人们	需要	更多的	空间	,	他们	额外	新的	房间	旁边	,	在	正面	,	在	后退	,

当人们需要更多空间时，他们会在旁边、前面、后面加盖新的房间。

[ɔ:(r)] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [rʊmz; ru:mz] .

or	on	top	of	the	existing	rooms	.
或者	在	顶部	的	这	现存的	房间	.

或者建在现有房间的上方。

['ʃɔ:tli] [bɪ'fɔ:(r)] [ə; eɪ] . [di:] . - [wen] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ['faɪnəli] [ə'bændənd] [spru:s] [tri:] [haʊs] ,

Shortly	before	A	.	D	.	1300	when	the	Indians	finally	abandoned	Spruce	Tree	House	,
不久	前	一个	.	D	.	-	什么时候	这	印度人	最后	弃	云杉	树	房子	,

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [kən'teɪnd] - [rʊmz; ru:mz] .

the	village	contained	114	rooms	.
这	村庄	包含	-	房间	.

公元 1300 年左右，印第安人最终放弃了云杉树屋村，当时该村共有 114 个房间。

[ðə; ði] [graʊnd] [plæn] [ɒn] [peɪdʒ] [sɪks] [ʃəʊz] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rʊmz; ru:mz] .

The	ground	plan	on	Page	6	shows	the	arrangement	of	the	rooms	.
这	地面	计划	在	页	6	演出	这	安排	的	这	房间	.

第 6 页的平面图显示了房间的布局。

[məʊst] [ɒv; əv] [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn] ['dʌb(ə)l] [rəʊz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [keɪv] ; [ɪn] [sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [ðeə(r)]

Most	of	these	were	in	double	rows	within	the	cave	;	in	some	places	there
最多	的	这些	是	在	双倍的	行	之内	这	洞穴	;	在	一些	地方	那里

[wɜ:(r); wə(r)] [θri:] [rəʊz] .

were	three	rows	.
是	三	行	.

这些树桩大多在洞穴内呈双排排列；有些地方甚至有三排。

[ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][rʊmz; ruːmz] , [dɑːk][ænd; ənd]['pɔːli; 'pʊəli]['ventɪleɪtɪd] , [wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] [juːst]

The	interior	rooms	,	dark	and	poorly	ventilated	,	were	probably	used
这	内部的	房间	,	黑暗的	和	差	通风	,	是	大概	用过的

[fɔː(r); fə(r)] ['stɔːrɪdʒ] .

for	storage	.
为了	贮存	.

内部房间光线昏暗，通风不良，可能用作储藏室。

[ðə; ði] ['sentrəl] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [wɒz; wəz] [bɪlt] [θriː] ['stɔːriz] [haɪ] [ænd; ənd] [riːtʃt]

The	central	portion	of	the	structure	was	built	three	stories	high	and	reached
这	中央	部分	的	这	结构	曾是	建造	三	故事	高的	和	达到

[ðə; ði] [keɪv] ['siːlɪŋ] ;

the	cave	ceiling	;
这	洞穴	天花板	;

该建筑的中心部分建有三层楼高，直达洞穴顶部；

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] , [haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [tuː] ['stɔːriz] [ɪn] [haɪt] .

most	of	the	buildings	,	however	,	were	only	two	stories	in	height	.
最多	的	这	建筑物	,	然而	,	是	仅有的	二	故事	在	高度	.

然而，大多数建筑物只有两层楼高。

[tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðiːz] [smɔːl] [rʊmz; ruːmz] [siːm] [kræmpt] , [kəʊld] , [ænd; ənd] [dɑːk] — [kwaɪt]

To	us	these	small	rooms	seem	cramped	,	cold	,	and	dark	—	quite
到	我们	这些	小的	房间	似乎	狭窄	,	寒冷的	,	和	黑暗的	—	相当

[ʌn'suːtəbl; ʌn'sjuːtəbl][æz; əz] ['lɪvɪŋ] ['speɪsɪz] .

unsuitable	as	living	spaces	.
不合适	作为	活的	空间	.

在我们看来，这些小房间显得拥挤、寒冷、黑暗——完全不适合作为居住空间。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ['prɒbəbli] [spent] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][rʊmz; ruːmz] ,

But	these	people	probably	spent	little	time	inside	the	rooms	,
但	这些	人们	大概	花费	小的	时间	里面	这	房间	,

但这些人可能很少待在房间里。

['juːzɪŋ][ðem; ðəm] ['meɪnli] [fɔː(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði][kəʊld] , [fɔː(r); fə(r)] ['sliːpɪŋ] , [ænd; ənd]

using	them	mainly	for	protection	against	the	cold	,	for	sleeping	,	and
使用	他们	主要	为了	保护	反对	这	寒冷的	,	为了	睡眠	,	和

[fɔː(r); fə(r)] ['stɔːrɪdʒ] .

for	storage	.
为了	贮存	.

主要用于御寒、睡觉和储物。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] [aʊt][ɪn][ðə; ði] ['kɔːt,jɑːd] [ɔː(r)][ɒn][ðə; ði][flæt]

Most	of	the	time	they	were	probably	out	in	the	courtyards	or	on	the	flat
最多	的	这	时间	他们	是	大概	出去	在	这	庭院	或者	在	这	平坦的

['ruːftɒp] ['wɜːkɪŋ] [ɔː(r)] ['kærɪɪŋ] [ɒn]['ʌðə(r)]['deɪli] [æk'tɪvətiz] . -

rooftops	working	or	carrying	on	other	daily	activities	.	12
屋顶	在职的	或者	携带	在	其他	日常的	活动	.	-

他们大部分时间可能都在院子里或平坦的屋顶上工作或进行其他日常活动。12

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [ɔːl] - [rʊmz; ruːmz][ɪn] [spruːs] [triː] [haʊs] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][juːz][æt; ət][ðə; ði]

It	is	unlikely	that	all	114	rooms	in	Spruce	Tree	House	were	in	use	at	the
它	是	不太可能	那	全部	-	房间	在	云杉	树	房子	是	在	使用	在	这

[seɪm] [taɪm] .

same	time	.
相同的	时间	.

云杉树屋的 114 个房间不太可能同时都被使用。

[njuː] [rʊmz; ruːmz][wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [æz; əz]['əʊldə][wʌnz] [fel] ['ɪntuː] [dɪ'keɪ] ;

New	rooms	were	built	as	older	ones	fell	into	decay	;
新的	房间	是	建造	作为	老	一个	跌倒	进入	衰变	;

随着旧房间破败，新建了新的房间；

[smɔ:lə(r)][rʊmz; ru:mz][wɜ:(r); wə(r)] ['prɒbəbli] [və'keɪtɪd; veɪ'keɪtɪd][fɔ:(r); fə(r)]['lɑ:dʒə(r)][wʌnz][æz; əz][ðə; ði]
smaller **rooms** **were** **probably** **vacated** **for** **larger** **ones** **as** **the**
较小的 房间 是 大概 空置 为了 更大的 一个 作为 这
['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['vɪlɪdʒər] [ɪn'kri:st] .
number **of** **villagers** **increased** **.**
数字 的 村民们 增加 .

随着村民人数的增加，较小的房间可能被腾出来，住进了较大的房间。

[ə; eɪ] [kən'sɜ:vətɪv] [ges] [sets] - [tu:; tə] - [æz; əz][ðə; ði]['lɑ:dʒɪst]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['pi:p(ə)l] [hu:]
A **conservative** **guess** **sets** **200** **to** **250** **as** **the** **largest** **number** **of** **people** **who**
一个 保守的 猜测 套 - 到 - 作为 这 最大 数字 的 人们 WHO
[lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [spru:s] [tri:] [haʊs] [æt; ət]['eni][wʌn][taɪm] .
lived **in** **Spruce** **Tree** **House** **at** **any** **one** **time** **.**
居住地 在 云杉 树 房子 在 任何 一 时间 .

保守估计，云杉树屋最多时曾居住过 200 至 250 人。

[ðə; ði]['ɪndiənz][ɒv; əv][ðə; ði]['meɪsə] [və:d] , [laɪk][ðeə(r)] ['neɪbəz] [ɪn][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['eəriəz] ,
The **Indians** **of** **the** **Mesa** **Verde** **,** **like** **their** **neighbors** **in** **the** **surrounding** **areas** **,**
这 印度人 的 这 台面 维德 , 喜欢 他们的 邻居 在 这 周围 区域 ,

梅萨维德的印第安人，就像周边地区的邻居一样，

[wɜ:(r); wə(r)][draɪ] - ['fɑ:rmərz] — [dɪ'pendɪŋ] [ə'pɒn] ['reɪnfɔ:l][tu:; tə]['wɔ:tə(r)][ðeə(r)][krɒps] .
were **dry** **-** **farmers** **—** **depending** **upon** **rainfall** **to** **water** **their** **crops** **.**
是 干燥 - 农民 — 取决于 之上 雨量 到 水 他们的 农作物 .

他们是旱地农民——依靠降雨来灌溉庄稼。

[ɪn][ðə; ði] ['fi:ldz] [ɒn][ðə; ði]['meɪsə][tɒps] [ðeɪ] [gru:] [kɔ:n] , [bi:nz] [ænd; ənd] ['sevrəl] [və'raɪətiz] [ɒv; əv]
In **the** **fields** **on** **the** **mesa** **tops** **they** **grew** **corn** **,** **beans** **and** **several** **varieties** **of**
在 这 字段 在 这 台面 最高额 他们 生长 玉米 , 豆子 和 一些 品种 的
[skwɒʃ] .
squash **.**
壁球 .

在台地顶部的田野里，他们种植了玉米、豆类和几种南瓜。

[ðə; ði]['reɪnfɔ:l] ['prɒbəbli] ['ævərɪdʒd] [ə'baʊt] - ['ɪntʃɪz] [ə; eɪ][jɪə(r)] , [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [naʊ] ,
The **rainfall** **probably** **averaged** **about** **18** **inches** **a** **year** **,** **just** **as** **it** **does** **now** **,**
这 雨量 大概 平均值 关于 - 英寸 一个 年 , 只是 作为 它 做 现在 ,

当时的年平均降雨量可能和现在差不多，约为18英寸。

[wɪtʃ] [ɪz][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔ:(r); fə(r)][draɪ] - ['fɑ:mɪŋ] .
which **is** **more** **than** **sufficient** **for** **dry** **-** **farming** **.**
哪个 是 更多的 比 充足的 为了 干燥 - 农业 .

这对于旱作农业来说绰绰有余。

[ðə; ði]['ɪndiənz] ['sʌplɪmentɪd] [ðeə(r)]['daɪət] [wɪð] [waɪld] [ru:ts] ,
The **Indians** **supplemented** **their** **diet** **with** **wild** **roots** **,**
这 印度人 补充 他们的 饮食 和 荒野 根 ,

印第安人以野生根茎作为饮食补充，

[nʌts] [ænd; ənd] ['beriz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [wɪð] [mi:t] [frɒm; frəm] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] [smɔ:l] [geɪm]
nuts **and** **berries** **as** **well** **as** **with** **meat** **from** **large** **and** **small** **game**
坚果 和 浆果 作为 出色地 作为 和 肉 从 大的 和 小的 游戏
['ænɪmlz] .
animals **.**
动物 .

坚果、浆果以及大小猎物的肉类。

[ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] [dwelɪŋz] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði]['klæsɪk]['pɪəriəd][ænd; ənd][mɑːrks]

The	period	of	the	cliff	dwellings	is	known	as	the	Classic	Period	and	marks
这	时期	的	这	悬崖	住宅	是	已知	作为	这	经典的	时期	和	标记

[ðə; ði]['klaɪmæks][ɒv; əv]['pwebləʊ]['kʌltʃə(r)][ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən] .

the	climax	of	Pueblo	culture	in	this	region	.
这	高潮	的	普韦布洛	文化	在	这	地区	.

崖居时期被称为古典时期，标志着该地区普韦布洛文化的鼎盛时期。

[ðə; ði]['meɪsə] [vəːd] ['piːp(ə)l] [meɪd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɒtəri] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'læbərətli] [wɪð]

The	Mesa	Verde	people	made	beautiful	pottery	and	decorated	it	elaborately	with
这	台面	维德	人们	制成	美丽的	陶器	和	装饰	它	精心	和

[ˌdʒiːə'metrɪk][ænd; ənd]['ænɪm(ə)l] ['fɪgəz] [ɪn] [blæk] [ɒn][ə; eɪ] [waɪt] [ɔː(r)] [laɪt] - [greɪ] ['bækgraʊnd] .

geometric	and	animal	figures	in	black	on	a	white	or	light	-	gray	background	.
几何的	和	动物	数据	在	黑色的	在	一个	白色的	或者	光	-	灰色的	背景	.

梅萨维德人制作精美的陶器，并用黑色几何图形和动物图案在白色或浅灰色背景上精心装饰。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [meɪd] ['kɒtn] [klɒθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] ['kʌləd] [dɪ'zaɪnz] .

They	also	made	cotton	cloth	which	they	often	decorated	with	colored	designs	.
他们	还	制成	棉布	布	哪个	他们	经常	装饰	和	有色	设计	.

他们还制作棉布，并经常在棉布上装饰彩色图案。

[ðeə(r)] ['meɪsənri] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['kwɒlətɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [blɒks] ['bjuːtɪfli] [ʃeɪpt]

Their	masonry	was	of	exceptional	quality	with	the	building	blocks	beautifully	shaped
他们的	石工	曾是	的	非凡的	质量	和	这	建筑	积木	非常漂亮	形状

[ænd; ənd] ['keəfəli] [leɪd][ɪn] [kleɪ] ['mɔːtə(r)] .

and	carefully	laid	in	clay	mortar	.
和	小心	铺设	在	黏土	砂浆	.

他们的砖石结构质量非常出色，建筑砖块形状优美，并用粘土砂浆精心砌筑。

[ðə; ði] ['klæsɪk] ['pɪəriəd] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] ['ʃɔːtli] [bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ] . [diː] . - [wen] [ðə; ði] ['ɪndiənz]

The	Classic	Period	came	to	an	end	shortly	before	A	.	D	.	1300	when	the	Indians
这	经典的	时期	来了	到	一个	结尾	不久	前	一个	.	D	.	-	什么时候	这	印度人

[ə'bændənd] [ðeə(r)] [hoʊmz][ɪn][ðə; ði]['meɪsə] [vəːd] [ænd; ənd] [muːvd] [ə'weɪ] .

abandoned	their	homes	in	the	Mesa	Verde	and	moved	away	.
弃	他们的	房屋	在	这	台面	维德	和	已搬	离开	.

古典时期在公元 1300 年前后不久结束，当时印第安人放弃了他们在梅萨维德的家园并迁离了那里。

[wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli] [ges] [ðə; ði]['riːz(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [muːv] .

We	can	only	guess	the	reasons	for	such	a	move	.
我们	能	仅有的	猜测	这	原因	为了	这样的	一个	移动	.

我们只能猜测此举背后的原因。

[wʌn] [sə'dʒestʃən] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [druːθ] , [wɪtʃ] ['lɑːstɪd][frɒm; frəm][ə; eɪ] . [diː] . - [tuː; tə][ə; eɪ]

One	suggestion	is	that	the	great	drouth	,	which	lasted	from	A	.	D	.	1276	to	A
一	建议	是	那	这	伟大的	干旱	,	哪个	持续	从	一个	.	D	.	-	到	一个

. [diː] . - ,

.	D	.	1299	,
.	D	.	-	,

一种说法是，公元1276年至1299年持续的大旱灾，

[kɔːzd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [liːv] .

caused	them	to	leave	.
导致	他们	到	离开	.

导致他们离开。

[ə'nʌðə(r)] [sə'dʒestʃən] [ɪz] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] [straɪf]['aɪðə(r)] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]

Another	suggestion	is	that	this	was	a	period	of	strife	either	between	the	villages
其他	建议	是	那	这	曾是	一个	时期	的	冲突	任何一个	之间	这	村庄

[ðəm'selvz] [ɔ:(r)] [bɪ'twi:n] [ði:z] ['vɪlɪdʒ] ['pi:p(ə)l][ænd; ənd][nəʊ'mædɪk] [gru:ps] ['mu:vɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]

themselves	or	between	these	village	people	and	nomadic	groups	moving	into	the
他们自己	或者	之间	这些	村庄	人们	和	游牧的	团体	移动	进入	这

['eəriə] .

area	.
区域	.

另一种说法是，这是村庄之间或这些村民与迁入该地区的游牧群体之间发生冲突的时期。

[wɒt'evə(r)] [ðə; ði]['ri:z(ə)nz] , [ðə; ði] [klɪf] [dwelɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['meɪsə] [və:d] [wɜ:(r); wə(r)] ['empti] [baɪ]

Whatever	the	reasons	,	the	cliff	dwellings	of	the	Mesa	Verde	were	empty	by
任何	这	原因	,	这	悬崖	住宅	的	这	台面	维德	是	空的	经过

[ə; eɪ] . [di:] . - .

A	.	D	.	1300	.
一个	.	D	.	-	.

无论出于何种原因，到公元 1300 年，梅萨维德的悬崖居所都已空无一人。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ]['rɑ:ntʃə(r)][frɒm; frəm]['mæŋkoʊs] , [nemd] ['rɪtʃəd] ['wɛðərɪl] , [hu:] [fɜ:st]

It	was	a	rancher	from	Mancos	,	named	Richard	Wetherill	,	who	first
它	曾是	一个	牧场主	从	曼科斯	,	命名	理查德	韦瑟里尔	,	WHO	第一的

[dɪ'skʌvəd] [spru:s] [tri:] [haʊs] — [ɒn][dɪ'sembə(r)] - , - .

discovered	Spruce	Tree	House	—	on	December	18	,	1888	.
发现	云杉	树	房子	—	在	十二月	-	,	-	.

1888 年 12 月 18 日，一位名叫理查德·韦瑟里尔的曼科斯牧场主最先发现了云杉树屋。

[hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] , ['tʃɑ:rli] ['meɪs(ə)n] , ['ɔ:lsəʊ] [dɪ'skʌvəd] [klɪf] ['pæləs] [ðæt]

He	and	his	brother	-	in	-	law	,	Charley	Mason	,	also	discovered	Cliff	Palace	that
他	和	他的	兄弟	-	在	-	法律	,	查理	石匠	,	还	发现	悬崖	宫殿	那

[seɪm] [deɪ] .

same	day	.
相同的	天	.

他和他的姐夫查理·梅森也在同一天发现了悬崖宫殿。

[ðə; ði][men][hæd; həd] [bi:n] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [lɒst] ['kæt(ə)l] [wen] [ðeɪ] [fɜ:st] [sɔ:] [ðə; ði] [klɪf] ['ru:ɪnz] .

The	men	had	been	looking	for	lost	cattle	when	they	first	saw	the	cliff	ruins	.
这	男人	有	到过	寻找	为了	丢失的	牛	什么时候	他们	第一的	锯	这	悬崖	废墟	.

-

13
-

这些人当时正在寻找走失的牛群，偶然发现了悬崖上的废墟。13

[spru:s] [tri:] ['ru:ɪn][bɪ'fɔ:(r)][ˌekskə'veɪʃ(ə)n] .

Spruce	Tree	ruin	before	excavation	.
云杉	树	废墟	前	挖掘	.

挖掘前的云杉树遗址。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ru:ɪn]['ɑ:ftə(r)][ˌekskə'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌsteɪbəlaɪ'zeɪʃn] . -

And	the	ruin	after	excavation	and	stabilization	.	14
和	这	废墟	后	挖掘	和	稳定化	.	-

以及挖掘和加固后的遗址。14

[ɪn] - ['meɪsə] [və:d] [wɒz; wəz][set][ə'saɪd][æz; əz][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl][pɑ:k][baɪ][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] [tu:; tə]

In	1906	Mesa	Verde	was	set	aside	as	a	National	Park	by	Act	of	Congress	to
在	-	台面	维德	曾是	放	旁边	作为	一个	国家的	公园	经过	行为	的	国会	到

[prə'tekt][ænd; ənd] [prɪ'zɜ:v] [ði:z] [dwelɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpri:hɪ'stɒrɪk] ['ɪndiənz] .

protect	and	preserve	these	dwellings	of	the	prehistoric	Indians	.
保护	和	保存	这些	住宅	的	这	史前	印度人	.

1906 年，国会通过法案，将梅萨维德划为国家公园，以保护和保存这些史前印第安人的住所。

[ɪn] - ['dɑːktər; draɪv] . ['dʒesi] ['wɔːltə] [fjuːks] [ɒv; əv][ðə; ði][smɪθ'səʊni.ən][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n]['ekskəveɪtɪd]

In	1908	Dr	.	Jesse	Walter	Fewkes	of	the	Smithsonian	Institution	excavated
在	-	博士	.	杰西	沃尔特	菲克斯	的	这	史密森尼	机构	挖掘

[spruːs] [triː] [haʊs] .

Spruce	Tree	House	.
云杉	树	房子	.

1908 年，史密森学会的杰西·沃尔特·菲尤克斯博士挖掘了云杉树屋。

[hiː; hi] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] ['debriː] [ɒv; əv] ['fɔːlən] [wɔːlz] [ænd; ənd] [kə'læpst] [ruːfs] [ænd; ənd][s'teɪbəlaɪzd]

He	removed	the	debris	of	fallen	walls	and	collapsed	roofs	and	stabilized
他	已移除	这	碎片	的	倒下	墙壁	和	倒塌	屋顶	和	稳定

[ðə; ði] [dwelɪŋz] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [æz; əz][juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm] [naʊ] .

the	dwellings	more	or	less	as	you	see	them	now	.
这	住宅	更多的	或者	较少的	作为	你	看	他们	现在	.

他清除了倒塌的墙壁和坍塌的屋顶的残骸，并大致将房屋加固成你现在看到的样子。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['nesəsəri] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [tuː; tə] ['fɜːðə(r)] ['steɪbəlaɪz][ðə; ði] [wɔːlz] [frɒm; frəm]

It	has	been	necessary	,	of	course	,	to	further	stabilize	the	walls	from
它	有	到过	必要的	,	的	课程	,	到	更远	稳定	这	墙壁	从

[taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,

time	to	time	,
时间	到	时间	,

当然，也需要不时地对墙体进行进一步加固。

[bʌt; bət][ə'saɪd][frɒm; frəm]['maɪnə(r)] [rɪ'peəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ruːfɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['kiːvə] ,

but	aside	from	minor	repairs	and	the	roofing	of	the	three	kivas	,
但	旁边	从	次要的	维修	和	这	屋顶	的	这	三	基瓦斯	,

除了小修小补和三个基瓦的屋顶之外，

[ðə; ði] ['dwelɪŋ] [ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] [wɜːk] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] ['ɪndiənz] [sʌm; səm] - [tuː; tə] - [j'iəz] [ə'gəʊ] .

the	dwelling	is	original	work	done	by	the	Indians	some	700	to	800	years	ago	.
这	住宅	是	原来的	工作	完毕	经过	这	印度人	一些	-	到	-	年	前	.

该住宅是印第安人在大约700至800年前建造的原始作品。

[ðə; ði] ['deɪtɪŋ] [ɒv; əv] [spruːs] [triː] [haʊs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['ruːɪnz][ɪn][ðə; ði]['meɪsə] [vəːd] [hæz; həz] [biːn]

The	dating	of	Spruce	Tree	House	and	other	ruins	in	the	Mesa	Verde	has	been
这	约会	的	云杉	树	房子	和	其他	废墟	在	这	台面	维德	有	到过

[dʌn] [baɪ][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [triː] - [rɪŋz] [frɒm; frəm][ə'rɪdʒən(ə)l] ['ruːfɪŋ] [t'ɪmbəz] .

done	by	the	study	of	tree	-	rings	from	original	roofing	timbers	.
完毕	经过	这	学习	的	树	-	戒指	从	原来的	屋顶	木材	.

通过研究原始屋顶木材的年轮，确定了云杉树屋和梅萨维德其他遗址的年代。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [haʊ] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] [deɪts] ,

If	you	are	interested	in	how	archæologists	determine	the	dates	,
如果	你	是	感兴趣的	在	如何	考古学家	决定	这	日期	,

如果您对考古学家如何确定年代感兴趣，

[siː] [ðə; ði] [ɪg'zɪbɪt] [ɒn] [triː] - [rɪŋ] ['deɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][mju'ziːəm] .

see	the	exhibit	on	tree	-	ring	dating	in	the	museum	.
看	这	展览	在	树	-	戒指	约会	在	这	博物馆	.

去博物馆参观树木年轮年代学展览。

[ðɪs] [treɪl] [gaɪd] ['bʊklət] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ænd; ənd][ɪz][nɒt][ɪn'kluːdɪd][ɪn]

This	trail	guide	booklet	is	not	a	government	publication	and	is	not	included	in
这	踪迹	指导	小册子	是	不是	一个	政府	发布	和	是	不是	包括	在

[jɔː(r); jə(r)] [fiː] [tuː; tə]['entə(r)]['meɪsə] [vəːd] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] .

your	fee	to	enter	Mesa	Verde	National	Park	.
你的	费用	到	进入	台面	维德	国家的	公园	.

这本步道指南手册并非政府出版物，也不包含在您进入梅萨维德国家公园的费用中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pʌblɪʃt] [ænd; ənd][səʊld][baɪ][ðə; ði]['meɪsə] [vəːd] [mju'ziːəm][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ə; eɪ][nɒn]

It	is	published	and	sold	by	the	Mesa	Verde	Museum	Association	,	a	non
它	是	已发布	和	卖	经过	这	台面	维德	博物馆	协会	,	一个	非

- ['prɒfɪt] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] ,

-	profit	organization	,
-	利润	组织	,

它由梅萨维德博物馆协会（一家非营利组织）出版和销售。

[huːz] [eɪmz][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][help][ɪn][ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ænd; ənd] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

whose	aims	are	to	help	in	the	understanding	and	interpretation	of	the
谁	目标	是	到	帮助	在	这	理解	和	解释	的	这

[pɑːk] ['stɔːri] .

park	story	.
公园	故事	.

其目的是帮助人们理解和诠释公园的故事。

[jɔː(r); jə(r)] ['kɒments] [ænd; ənd] [sə'dʒestʃənz] [kən'sɜːnɪŋ] [ðɪs] ['bʊklət] [wɪl] [biː; bi] [ə'priːʃieɪtɪd] .

Your	comments	and	suggestions	concerning	this	booklet	will	be	appreciated	.
你的	评论	和	建议	有关	这	小册子	将要	是	感谢	.

欢迎您对这本小册子提出意见和建议。

[ˌkɒnsə'veɪʃ(ə)n] — [juː; jʊ][kæn; kən] [help]

CONSERVATION	—	YOU	CAN	HELP
保护	—	你	能	帮助

环境保护——你可以出一份力

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] ['sɜːvɪs] ,

If	you	are	interested	in	the	work	of	the	National	Park	Service	,
如果	你	是	感兴趣的	在	这	工作	的	这	国家的	公园	服务	,

如果您对国家公园管理局的工作感兴趣，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ˌkɒnsə'veɪʃ(ə)n] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [juː; jʊ][kæn; kən] [gɪv] ['æktɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n]

and	in	the	cause	of	conservation	in	general	,	you	can	give	active	expression
和	在	这	原因	的	保护	在	一般的	,	你	能	给	积极的	表达

[ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪntrəst] ,

of	this	interest	,
的	这	兴趣	,

在环境保护事业中，你可以积极表达这种兴趣。

[ænd; ənd] [lend] [sə'pɔːt] [baɪ] [ə'lain] [jɔː'self] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['njuːmərəs] [ˌkɒnsə'veɪʃ(ə)n]

and	lend	support	by	alining	yourself	with	one	of	the	numerous	conservation
和	借	支持	经过	衬里	你自己	和	一	的	这	很多的	保护

[ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] [wɪtʃ] [ækt][æz; əz] ['spəʊksmən] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [wɪʃ] ['aʊə(r)] ['siːnɪk] [ænd; ənd]

organizations	which	act	as	spokesman	for	those	who	wish	our	scenic	and
组织	哪个	行为	作为	发言人	为了	那些	WHO	希望	我们的	风景优美	和

[hɪ'stɒrɪk] ['herɪtɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi] [kept] [ˌʌnɪm'peəd] “ [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'dʒɔɪmənt][ɒv; əv]['fjuːtʃə(r)]

historic	heritage	to	be	kept	unimpaired	“	for	the	enjoyment	of	future
历史性	遗产	到	是	保留	未受损	“	为了	这	享受	的	未来

[ˌdʒenə'reɪʃnz] .

generations	.
几代人	.

您可以通过加入众多自然保护组织之一来表达支持，这些组织代表那些希望保护我们风景优美、历史悠久、不受损害的遗产，以便“留给子孙后代享用”的人们发声。

” [nems] [ænd; ənd] [ə'dresɪz] [ɒv; əv] [ˌkɒnsə'veɪʃ(ə)n] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [æt; ət][ðə; ði]

”	Names	and	addresses	of	conservation	organizations	may	be	obtained	at	the
”	姓名	和	地址	的	保护	组织	可能	是	获得	在	这

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [desk] . -

Information	Desk	.	15
信息	桌子	.	-

“保护组织的名称和地址可在咨询台获取。15

['mɪʃ(ə)n]	-
MISSION	**66**
使命	-

第66号任务

['mɪʃ(ə)n]	-	[ɪz][ə; eɪ]	-	[jɪə(r)]	[dɪ'veləpmənt]	['prəʊgræm] ,	[naʊ]	[ɪn]	['prəʊgres] ,
MISSION	**66**	**is**	**a**	**10**	**year**	**development**	**program**	**,**	**now**	**in**	**progress**	**,**
使命	-	是	一个	-	年	发展	程序	,	现在	在	进步	,

“使命66”是一项为期10年的发展计划，目前正在进行中。

[tuː; tə]	[ɪ'neɪb(ə)l]	[ðə; ðɪ]	['næʃ(ə)nəl]	[pɑːk]	['sɜːvɪs]	[tuː; tə]	[help]	[juː; jʊ]	[tuː; tə]	[ɪn'dʒɔɪ]	[ænd; ənd]	[tuː; tə]
to	**enable**	**the**	**National**	**Park**	**Service**	**to**	**help**	**you**	**to**	**enjoy**	**and**	**to**
到	使能够	这	国家的	公园	服务	到	帮助	你	到	享受	和	到

[ˌʌndə'stænd]	[ðə; ðɪ]	[p'ɑːks]	[ænd; ənd]	['mɔnjuməns] ,
understand	**the**	**parks**	**and**	**monuments**	**,**
理解	这	公园	和	纪念碑	,

以便国家公园管理局能够帮助您欣赏和了解公园和纪念碑，

[ænd; ənd]	[æt; ət]	[ðə; ðɪ]	[seɪm]	[taɪm] ,
and	**at**	**the**	**same**	**time**	**,**
和	在	这	相同的	时间	,

与此同时，

[tuː; tə]	[prɪ'zɜːv]	[ðeə(r)]	['siːnɪk]	[ænd; ənd]	[ˌsaɪən'tɪfɪk]	['vælјuːz]	[fɔː(r); fə(r)]	[jɔː(r); jə(r)]	['tʃɪldrən]	[ænd; ənd]
to	**preserve**	**their**	**scenic**	**and**	**scientific**	**values**	**for**	**your**	**children**	**and**
到	保存	他们的	风景优美	和	科学	值	为了	你的	孩子们	和

[fɔː(r); fə(r)]	['fjuːtʃə(r)]	[ˌdʒenə'reɪʃnz] .
for	**future**	**generations**	**.**
为了	未来	几代人	.

为了保护它们的景观和科学价值，留给你的孩子和子孙后代。

[ˌpʌblɪ'keɪʃnz]	[ɒv; əv]['meɪsə]	[vəːd]	['næʃ(ə)nəl]	[pɑːk]
PUBLICATIONS	**OF**	**MESA**	**VERDE**	**NATIONAL**	**PARK**
出版物	的	台面	verde	国家的	公园

梅萨维德国家公园出版物

[ðə; ðɪ]	[bʊks]	[ænd; ənd]	[kɑːdz]	[dɪ'skraɪbd]	[bɪ'ləʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	['pʌblɪʃt]	[baɪ][ðə; ðɪ]	['meɪsə]	[vəːd]	[mju'ziːəm]
The	**books**	**and**	**cards**	**described**	**below**	**are**	**published**	**by**	**the**	**Mesa**	**Verde**	**Museum**
这	图书	和	牌	描述	以下	是	已发布	经过	这	台面	维德	博物馆

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,	[ə; eɪ]	[nɒn] -	['prɒfɪt]	[ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] .
Association	**,**	**a**	**non**	**-**	**profit**	**organization**	**.**
协会	,	一个	非	-	利润	组织	.

下面介绍的书籍和卡片由梅萨维德博物馆协会（一个非营利组织）出版。

[ɔːl]	['prəʊsiːdz]	[ɑː(r); ə(r)]	[juːst]	[tuː; tə]	['fɜːðə(r)]	[rɪ'sɜːtʃ]	[ænd; ənd]	[ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n]	[ɪn]	[ðə; ðɪ]	['meɪsə]	[vəːd]
All	**proceeds**	**are**	**used**	**to**	**further**	**research**	**and**	**interpretation**	**in**	**the**	**Mesa**	**Verde**
全部	收益	是	用过的	到	更远	研究	和	解释	在	这	台面	维德

.

:

.

所有收益将用于进一步研究和解读梅萨维德国家公园。

[juː; jʊ]	[kæn; kən]	['pɜːtʃəs]	[ðiːz]	['aɪtəmz]	[æt; ət]	[ðə; ðɪ]	['seɪlz]	[ɔː(r)]	[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]	[desks]	[ɪn]	[ðə; ðɪ]	[mju'ziːəm]
You	**can**	**purchase**	**these**	**items**	**at**	**the**	**sales**	**or**	**information**	**desks**	**in**	**the**	**Museum**
你	能	购买	这些	项目	在	这	销售量	或者	信息	桌子	在	这	博物馆

['lɒbi]	[ɔː(r)]['ɔːdə(r)]	[ðem; ðəm]	[frɒm; frəm]	[ðə; ðɪ]	[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
lobby	**or**	**order**	**them**	**from**	**the**	**association**	**,**
大厅	或者	命令	他们	从	这	协会	,

您可以在博物馆大厅的销售处或咨询台购买这些物品，也可以向协会订购。

[bɒks] - , ['meɪsə] [və:d] ['næʃ(ə)nəl] [pɑ:k] , [ˌkɒlə'rɑ:dəʊ] .

Box	38	,	Mesa	Verde	National	Park	,	Colorado	.
盒子	-	,	台面	维德	国家的	公园	,	科罗拉多州	.

科罗拉多州梅萨维德国家公园38号信箱。

[ɒn] [meɪl] ['ɔ:dərs] , [pli:z] [ɪn'klu:d] - [sents] ['pəʊstɪdʒ][fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .

On	mail	orders	,	please	include	10	cents	postage	for	each	publication	.
在	邮件	订单	,	请	包括	-	分	邮资	为了	每个	发布	.

邮购时，每份出版物请附上 10 美分的邮资。

['ɪndiənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['meɪsə] [və:d] , [baɪ] [dɒn] ['wɒts(ə)n]

INDIANS	OF	THE	MESA	VERDE	,	by	Don	Watson
印度人	的	这	台面	verde	,	经过	大学教师	沃森

《梅萨维德的印第安人》，作者：唐·沃森

[ðɪs] - [peɪdʒ] [bʊk] [wɪð] - ['peɪdʒɪz][ɒv; əv] ['pɪktʃəz] [di:lz] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌstəmz] ,

This	188	page	book	with	17	pages	of	pictures	deals	with	the	customs	,
这	-	页	书	和	-	页面	的	图片	交易	和	这	海关	,

这本188页的书，其中17页是图片，主要讲述了风俗习惯。

['serɪmənɪz] [ænd; ənd] ['deɪli] [laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [hu:] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [klɪf] [dwelɪŋz] .

ceremonies	and	daily	lives	of	the	Indians	who	lived	in	the	cliff	dwellings	.
仪式	和	日常的	生活	的	这	印度人	WHO	居住地	在	这	悬崖	住宅	.

居住在崖居中的印第安人的仪式和日常生活。

[ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɪndiən][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɑ:ki'ɒlədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði]['meɪsə] [və:d]

The	origin	of	the	American	Indian	and	the	archeology	of	the	Mesa	Verde
这	起源	的	这	美国人	印度	和	这	考古学	的	这	台面	维德

[ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lsəʊ] [ɪk'spleɪnd] . $1 . -

are	also	explained	.	$1	.	00
是	还	解释	.	$1	.	-

本书还介绍了美洲印第安人的起源以及梅萨维德的考古发现。1.00美元

[klɪf] [dwelɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['meɪsə] [və:d] , [baɪ] [dɒn] ['wɒts(ə)n]

CLIFF	DWELLINGS	OF	THE	MESA	VERDE	,	by	Don	Watson
悬崖	住宅	的	这	台面	verde	,	经过	大学教师	沃森

梅萨维德悬崖居所，作者：唐·沃森

[ðɪs] [naɪn] × - [ɪntʃ] ,

This	9	×	12	inch	,
这	9	×	-	英寸	,

这幅9×12英寸的画作，

- [peɪdʒ]['pɪktʃə(r)] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði]['meɪsə] [və:d] ['ru:ɪnz] [di:lz] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði]

52	page	picture	book	of	the	Mesa	Verde	ruins	deals	with	the	discovery	of	the
-	页	图片	书	的	这	台面	维德	废墟	交易	和	这	发现	的	这

[klɪf] [dwelɪŋz] ,

cliff	dwellings	,
悬崖	住宅	,

这本52页的图画书介绍了梅萨维德遗址，讲述了悬崖居所的发现过程。

[ðeə(r)] ['ɜ:li] [ˌekspləreɪʃ(ə)n] , [ˌɑ:kɪ'tektʃərəl] ['di:teɪlz][ænd; ənd][ðə; ði]['ri:z(ə)nz] [waɪ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]

their	early	exploration	,	architectural	details	and	the	reasons	why	they	were
他们的	早期的	勘探	,	建筑	细节	和	这	原因	为什么	他们	是

[bɪlt] .

built	.
建造	.

它们早期的探索、建筑细节以及建造原因。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [baɪ] [ðə; ði] [tu:] [bʊks] [dɪ'skraɪbd] [ə'bʌv] [æz; əz][ə; eɪ][set][fɔ:(r); fə(r)] $1 . - . $1 . -

You	can	buy	the	two	books	described	above	as	a	set	for	$1	.	75	.	$1	.	00
你	能	买	这	二	图书	描述	多于	作为	一个	放	为了	$1	.	-	.	$1	.	-

您可以以 1.75 美元和 1.00 美元的价格购买上述两本书的套装。

[ðə; ði]['meɪsə] [və:d] ['stɔ:ri] , [æz; əz][təʊld][baɪ][ðə; ði]['meɪsə] [və:d] [mju'zi:əm][dɪəɹ'æməz] .

THE	MESA	VERDE	STORY	,	as	told	by	the	Mesa	Verde	Museum	Dioramas	.
这	台面	verde	故事	,	作为	讲述	经过	这	台面	维德	博物馆	立体模型	.

梅萨维德博物馆立体模型讲述的梅萨维德故事。

[lɑ:dʒ] ['kʌlə(r)][prɪnts][ɒv; əv][ðə; ði][faɪv][dɪəɹ'æməz] [wɪtʃ] ['pɪktʃə(r)][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

Large	color	prints	of	the	five	dioramas	which	picture	the	development	of	the
大的	颜色	印刷	的	这	五	立体模型	哪个	图片	这	发展	的	这

['meɪsə] [və:d] ['pi:p(ə)l] .

Mesa	Verde	people	.
台面	维德	人们	.

五幅立体模型的大幅彩色印刷品，描绘了梅萨维德人的发展历程。

[kəm'pli:t] [dɪ'skrɪptɪv] [tekst][ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [i:tʃ] [kɑ:d] .

Complete	descriptive	text	on	the	back	of	each	card	.
完全的	描述性的	文本	在	这	后退	的	每个	卡片	.

每张卡片背面均有完整的描述文字。

[ðə; ði] [fɪfθ] [ˌdaɪə'rɑ:mə][ɪz][ə; eɪ] [skeɪl] ['mɒd(ə)l][ɒv; əv] [spru:s] [tri:] [haʊs] . $. -

The	Fifth	Diorama	is	a	scale	model	of	Spruce	Tree	House	.	$	.	5016
这	第五	立体模型	是	一个	规模	模型	的	云杉	树	房子	.	$	.	-

第五个立体模型是云杉树屋的比例模型。售价 0.5016 美元。

['ʌðə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [səʊld][baɪ][ðə; ði]

OTHER	PUBLICATIONS	SOLD	BY	THE
其他	出版物	卖	经过	这

其他由该机构销售的出版物

['meɪsə] [və:d] [mju'zi:əm][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn]

MESA	VERDE	MUSEUM	ASSOCIATION
台面	verde	博物馆	协会

梅萨维德博物馆协会

[ðə; ði]['meɪsə] [və:d] [mju'zi:əm][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] ['ɒfəz] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [fɔ:(r); fə(r)]

The	Mesa	Verde	Museum	Association	offers	a	number	of	publications	for
这	台面	维德	博物馆	协会	优惠	一个	数字	的	出版物	为了

[seɪl] [wɪtʃ] [di:l] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɑ:ki'ɒlədʒi] ,

sale	which	deal	with	the	archeology	,
销售	哪个	交易	和	这	考古学	,

梅萨维德博物馆协会出售多种与考古学相关的出版物，

[eθ'nɒlədʒi] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][fɔ:(r)] ['kɔ:nəs] ['ri:dʒən][ænd; ənd][ðə; ði]

ethnology	and	natural	history	of	the	Four	Corners	region	and	the
民族学	和	自然的	历史	的	这	四	角落	地区	和	这

[ˌsaʊθ'west] ,

Southwest	,
西南	,

四角地区和西南地区的民族学和自然史

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [sɪ'lektɪd] ['tʃɪldrənz] [bʊks] .

as	well	as	selected	children's	books	.
作为	出色地	作为	已选	孩子们的	图书	.

以及一些精选的儿童书籍。

[ə; eɪ] [dɪ'skrɪptɪv] [lɪst][ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [meɪ] [bi:; bi] [əb'teɪnd] [æt; ət][ðə; ði][mju'zi:əm] [desk][ɔ:(r)][baɪ]

A	descriptive	list	of	publications	may	be	obtained	at	the	museum	desk	or	by
一个	描述性的	列表	的	出版物	可能	是	获得	在	这	博物馆	桌子	或者	经过

['raɪtɪŋ] [ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] .

writing	the	association	.
写作	这	协会	.

博物馆服务台或协会均可提供出版物的详细清单。

[ðɪs] ['bʊklət] [ɪz] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði]
This booklet is published by the
这 小册子 是 已发布 经过 这

这本小册子由以下机构出版：

['meɪsə] [və:d] [mju'zi:əm] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn]
MESA VERDE MUSEUM ASSOCIATION
台面 verde 博物馆 协会

梅萨维德博物馆协会

['pʌblɪʃt] [ɪn][kəʊ,ɒpə'reɪʃ(ə)n] [wɪð]
Published in cooperation with
已发布 在 合作 和

合作出版

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [pɑ:k] ['sɜ:vɪs]
The National Park Service
这 国家的 公园 服务

国家公园管理局

[-] [nəʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fju:] ['taipəus] .
Silently corrected a few typos .
默默 已更正 一个 很少 拼写错误 .

默默地改正了几处拼写错误。

[rɪ'teɪnd] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] : [ðɪs] ['i:buk] [ɪz] ['pʌblɪk] -
Retained publication information from the printed edition : this eBook is public -
保留 发布 信息 从 这 打印 版 : 这 电子书 是 民众 -
[də'meɪn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .
domain in the country of publication .
领域 在 这 国家 的 发布 .

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn][ðə; ði][tekst] ['vɜ:ʃ(ə)nz] ['əʊnli] , [tekst][ɪn][ɪ'tælɪks][ɪz] [di:'lɪmɪtɪd] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔ:z] _ .
In the text versions only , text in italics is delimited by _ underscores _ .
在 这 文本 版本 仅有的 , 文本 在 斜体 是 分隔符 经过 _ 下划线 _ .

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神